

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/VAL/N/1/BGR/1

2 de abril de 1997

(97-1323)

Comité de Valoración en Aduana

Original: inglés

**NOTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 22 DEL
ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VII
DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

REPÚBLICA DE BULGARIA

Se ha recibido la siguiente comunicación de la Misión Permanente de Bulgaria.

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, el Gobierno de la República de Bulgaria tiene el honor de notificar al Comité de Valoración en Aduana la legislación de Bulgaria en materia de valoración en aduana.

Las normas de valoración en aduana están determinadas por:

1. El Reglamento del Consejo de Ministros N° 39, de 8 de marzo de 1996, sobre la determinación del valor en aduana de las mercancías importadas en la República de Bulgaria, publicado en el Boletín Oficial N° 22 de 1996.
2. El extracto de la Instrucción N° 2 del Ministro de Hacienda, de 12 de marzo de 1996, relativa a los elementos del valor en aduana, publicada en el Boletín Oficial N° 24 de 1996.
3. Las declaraciones sobre los elementos relativos al valor en aduana: DVA - 1, DVA - 2.

Se adjuntan a la presente notificación las disposiciones mencionadas *supra*.

REGLAMENTO DEL CONSEJO N° 39/96
de 8 de marzo de 1996
sobre la determinación del valor en aduana de las mercancías importadas
en la República de Bulgaria

Artículo 1. 1) El valor en aduana de las mercancías importadas determinado con arreglo a este artículo será el valor de transacción, es decir, el precio pagado o por pagar por las mercancías cuando éstas se venden para su exportación a Bulgaria, ajustado de conformidad con el artículo 7, siempre que concurren las siguientes circunstancias:

1. que no existan restricciones a la cesión o utilización de las mercancías por el comprador, con excepción de las que:
 - a) impongan o exijan la ley o las respectivas leyes administrativas;
 - b) limiten el territorio geográfico donde puedan revenderse las mercancías; o
 - c) no afecten sustancialmente al valor de las mercancías;
2. que la venta o el precio no dependan de ninguna condición o contraprestación cuyo valor no pueda determinarse con relación a las mercancías por valorar;
3. que no revierta directa ni indirectamente al vendedor parte alguna del producto de la reventa o de cualquier cesión o reutilización ulteriores de las mercancías por el comprador, a menos que pueda efectuarse el debido ajuste de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7; y
4. que no exista una vinculación entre el comprador y el vendedor o que, en caso de existir, el valor de la transacción sea aceptable a efectos aduaneros en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2.

2) Circunstancias que se tomarán en cuenta en el caso de personas vinculadas:

1. Al determinar si el valor de transacción es aceptable a los efectos aduaneros del párrafo 1, el hecho de que exista una vinculación entre el comprador y el vendedor no constituirá en sí un motivo suficiente para considerar inaceptable el valor de transacción. Cuando sea necesario, se examinarán las circunstancias de la venta y se aceptará el valor de transacción siempre que la vinculación no haya influido en el precio. Si, por la información obtenida del importador o de otra fuente, la administración de aduanas tiene razones para creer que la vinculación ha influido en el precio, comunicará esas razones al importador y le dará oportunidad razonable para contestar. Si el declarante lo pide, las razones se le comunicarán por escrito.

2. En una venta entre personas vinculadas, se aceptará el valor de transacción y se valorarán las mercancías de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 cuando el importador demuestre que dicho valor se aproxima mucho a algunos de los precios o valores que se señalan a continuación, vigentes en el mismo momento o en uno aproximado:

- a) el valor de transacción en las ventas de mercancías idénticas o similares, entre compradores y vendedores que no están vinculados en un determinado caso, para su exportación a Bulgaria;
- b) el valor en aduana de mercancías idénticas o similares, determinado con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5;

- c) el valor en aduana de mercancías idénticas o similares, determinado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6.

3) Al aplicar el apartado 2 del párrafo 2), deberán tenerse debidamente en cuenta las diferencias demostradas de nivel comercial y de cantidad, los elementos enumerados en el artículo 7 y los costos que soporte el vendedor en las ventas a compradores con los que no esté vinculado y que no soporte en las ventas a compradores con los que tiene vinculación. Los criterios enunciados en el apartado 2 del párrafo 2) habrán de utilizarse por iniciativa del importador y sólo con fines de comparación. No podrán establecerse valores de sustitución al amparo de lo dispuesto en dicho apartado.

4) El precio realmente pagado o por pagar es el pago total que por las mercancías importadas haya hecho o vaya a hacer el comprador al vendedor, o en beneficio de éste, e incluye todos los pagos hechos o por hacerse como una condición de la venta de las mercancías importadas por el comprador al vendedor o por el comprador a una tercera parte para satisfacer una obligación del vendedor. El pago no toma necesariamente la forma de una transferencia de dinero. El pago puede hacerse mediante cartas de crédito o instrumentos negociables y puede efectuarse de manera directa o indirecta.

5) Las actividades, incluidas las actividades de comercialización, emprendidas por el comprador por su propia cuenta, salvo aquéllas respecto de las cuales deba efectuarse un ajuste conforme a lo dispuesto en el artículo 7, no se consideran como un pago indirecto al vendedor, incluso si se les puede considerar como un beneficio para el vendedor o han sido emprendidas por acuerdo con el vendedor, y su costo no se añadirá al precio realmente pagado o por pagar al determinar el valor en aduana de las mercancías importadas. A los efectos del presente párrafo, el término "actividades de comercialización" significa todas las actividades relativas a la publicidad y la promoción de la venta de las mercancías de que se trate y todas las actividades relativas a garantías o cuarentenas respecto de esas mercancías.

6) El valor en aduana de las mercancías importadas no incluirá los siguientes gastos o costos, siempre que se les diferencie del precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas:

1. gastos de construcción, armado, montaje, mantenimiento o asistencia técnica, realizados después de la importación, en relación con mercancías importadas tales como una instalación, maquinaria o equipo industrial;
2. derechos de aduana, derechos indirectos y otros impuestos pagaderos en Bulgaria por razones de la importación o venta de las mercancías.

7) Los gastos por concepto de intereses hechos en virtud de un arreglo financiero aceptado por el comprador y relativo a la compra de mercancías importadas, no se incluirán en el valor en aduana siempre que:

1. los gastos sean distintos del precio realmente pagado o por pagar por las mercancías;
2. el arreglo financiero se haya hecho por escrito;
3. siempre que se le solicite, el comprador pueda demostrar que:
 - a) esas mercancías se venden efectivamente al precio declarado como precio realmente pagado o por pagar, y

- b) el tipo de interés exigido no supera el nivel del tipo de interés correspondiente a esas transacciones vigente en el país donde se proporcionó la financiación, y en el momento en que se proporcionó.
- 8) Las disposiciones del párrafo 7 se aplicarán, *mutatis mutandis*, cuando el valor en aduana se determine utilizando un método distinto del valor de transacción.
- 9) Las disposiciones de los párrafos 7 y 8 se aplicarán sin tener en cuenta si la financiación es proporcionada por el vendedor, un banco u otra persona natural o legal.
- 10) Cuando las mercancías declaradas de libre circulación en Bulgaria son parte de una cantidad mayor de las mismas mercancías compradas en una sola transacción, el precio realmente pagado o por pagar será el precio representado por la proporción del precio total que la cantidad así declarada representa en la cantidad total comprada. El prorrateo del precio realmente pagado o por pagar se aplicará también en el caso de la pérdida de una parte de un envío o cuando las mercancías objeto de la valoración han sido dañadas antes de su entrada en Bulgaria.
- 11) Cuando el precio realmente pagado o por pagar a los efectos del párrafo 1 incluye una cantidad con respecto a cualquier impuesto interno aplicable dentro del país de origen o de exportación en lo que se refiere a las mercancías de que se trata, dicha cantidad no será incorporada en el valor en aduana siempre que pueda demostrarse a las autoridades aduaneras competentes que las mercancías de que se trata han sido o serán liberadas de ese impuesto para beneficio del comprador.
- 12) A los efectos del presente artículo, el hecho de que las mercancías que son objeto de una venta son declaradas de libre circulación en Bulgaria, será considerado como una indicación adecuada de que fueron vendidas para su exportación a Bulgaria. En el caso de ventas sucesivas antes de la valoración, sólo constituirá esa indicación la última venta, que dio lugar a la importación de las mercancías en Bulgaria, o una venta efectuada en su territorio antes de su entrada para la libre circulación de las mercancías. Cuando se declara un precio que se refiere a una venta que tiene lugar antes de la última venta sobre cuya base se importaron las mercancías en Bulgaria, debe demostrarse a las autoridades aduaneras que esta venta de las mercancías se efectuó para su exportación a Bulgaria.
- 13) Cuando las mercancías son utilizadas en un tercer país entre el momento de la venta y el momento de su entrada en Bulgaria, el valor en aduana no necesita ser el valor de transacción.
- 14) El comprador no tiene que satisfacer ninguna otra condición que la de ser parte en el contrato de venta.
- 15) Cuando el valor de las condiciones y las contraprestaciones previstas en el párrafo 1) 2. puede determinarse, ese valor se considerará como un pago indirecto hecho por el comprador al vendedor y como parte del precio realmente pagado o por pagar, siempre que la condición o la contraprestación no se refiera a:
 - a) una actividad a la que se aplica el párrafo 5, o
 - b) un factor respecto del cual debe hacerse una adición al precio realmente pagado o por pagar de conformidad con las disposiciones del artículo 7.

Artículo 2. 1) Si el valor en aduana no puede determinarse en virtud del artículo 1, deberá determinarse procediéndose en orden con arreglo a los artículos 3, 4, 5 y 6 hasta llegar al primer artículo de conformidad con el cual pueda determinarse. El orden de aplicación de los artículos 5 y 6 se invertirá si el importador así lo solicita. Sólo cuando el valor no puede determinarse con arreglo a un determinado

artículo en una secuencia establecida por este párrafo, podrán aplicarse las disposiciones del siguiente artículo de la manera determinada en este párrafo.

2) Si el valor en aduana de las mercancías importadas no puede determinarse de conformidad con los artículos 1, 3, 4, 5 ó 6, se determinará utilizando criterios razonables compatibles con los principios y las disposiciones generales del Acuerdo y del artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y sobre la base de los datos disponibles en Bulgaria.

3) El valor en aduana determinado según el párrafo 2 no se basará en:

1. el precio de venta en Bulgaria de las mercancías producidas en Bulgaria;
2. un sistema que prevea la aceptación, a efectos de valoración en aduana, del más alto de dos valores posibles;
3. el precio de mercancías en el mercado nacional del país exportador;
4. un costo de producción distinto de los valores reconstruidos que se hayan determinado para mercancías idénticas o similares de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6;
5. el precio de mercancías vendidas para exportación a un país distinto de Bulgaria;
6. valores en aduana mínimos;
7. valores arbitrarios o ficticios.

Artículo 3. 1) El valor en aduana de las mercancías importadas determinado con arreglo a este artículo será el valor de transacción de mercancías idénticas vendidas para la exportación a Bulgaria y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado.

2) Al aplicar el presente artículo, el valor en aduana se determinará utilizando el valor de transacción de mercancías idénticas vendidas al mismo nivel comercial y sustancialmente en las mismas cantidades que las mercancías objeto de valoración. Cuando no exista tal venta, se utilizará el valor de transacción de mercancías idénticas vendidas a un nivel comercial diferente y/o en cantidades diferentes, ajustado para tener en cuenta las diferencias atribuibles al nivel comercial y/o a la cantidad, siempre que estos ajustes puedan hacerse sobre la base de datos comprobados que demuestren claramente que aquéllos son razonables y exactos, tanto si suponen un aumento como una disminución del valor.

3) Cuando los costos y gastos enunciados en el artículo 7. 1) 5. estén incluidos en el valor de transacción, se efectuará un ajuste de dicho valor para tener en cuenta las diferencias apreciables de esos costos y gastos entre las mercancías importadas y las mercancías idénticas consideradas que resulten de diferencias de distancia y de formas de transporte.

4) Si al aplicar el presente artículo se dispone de más de un valor de transacción de mercancías idénticas, para determinar el valor en aduana de las mercancías importadas se utilizará el valor de transacción más bajo.

5) Al aplicar este artículo, se tomará en cuenta un valor de transacción de mercancías producidas por una persona diferente sólo cuando no pueda encontrarse un valor de transacción para mercancías producidas por la misma persona idénticas a las mercancías objeto de la valoración.

6) A los efectos del presente artículo, el valor de transacción de mercancías importadas idénticas significa un valor en aduana determinado previamente en virtud del artículo 1, con el ajuste estipulado en los párrafos 2 y 3 del presente artículo.

Artículo 4. 1) El valor en aduana de las mercancías importadas determinado con arreglo a este artículo será el valor de transacción de mercancías similares vendidas para la exportación a Bulgaria y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado.

2) Al aplicar el presente artículo, el valor en aduana se determinará utilizando el valor de transacción de mercancías similares vendidas al mismo nivel comercial y sustancialmente en las mismas cantidades que las mercancías objeto de la valoración. Cuando no exista tal venta, se utilizará el valor de transacción de mercancías similares vendidas a un nivel comercial diferente y/o en cantidades diferentes, ajustado para tener en cuenta las diferencias atribuibles al nivel comercial y/o a la cantidad, siempre que estos ajustes puedan hacerse sobre la base de datos comprobados que demuestren claramente que aquéllos son razonables y exactos, tanto si suponen un aumento como una disminución del valor.

3) Cuando los costos y gastos enunciados en el artículo 7. 1) 5. estén incluidos en el valor de transacción, se efectuará un ajuste de dicho valor para tener en cuenta las diferencias apreciables de esos costos y gastos entre las mercancías importadas y las mercancías similares consideradas que resulten de diferencias de distancia y de forma de transporte.

4) Si al aplicar el presente artículo se dispone de más de un valor de transacción de mercancías similares, para determinar el valor en aduana de las mercancías importadas se utilizará el valor de transacción más bajo.

5) Al aplicar el presente artículo, se tendrá en cuenta un valor de transacción de mercancías producidas por una persona diferente sólo cuando no pueda determinarse un valor de transacción para mercancías producidas por la misma persona similares a las mercancías objeto de la valoración.

6) A los efectos del presente artículo, el valor de transacción de mercancías importadas similares significa un valor en aduana determinado previamente de conformidad con el artículo 1, y ajustado según se dispone en los párrafos 2 y 3 del presente artículo.

Artículo 5. 1) Si las mercancías importadas, u otras idénticas o similares se venden en Bulgaria en el mismo estado en que son importadas, el valor en aduana determinado según el presente artículo se basará en el precio unitario a que se venda en esas condiciones la mayor cantidad total de las mercancías importadas u otras mercancías importadas que sean idénticas o similares a ellas, en el momento de importación de las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado, a personas que no estén vinculadas con aquellas a las que comprenden dichas mercancías, con las siguientes deducciones:

- a) las comisiones pagadas o convenidas usualmente, o los suplementos por beneficios y gastos generales (con inclusión de los costos directos e indirectos de comercialización de las mercancías de que se trate) en relación con las ventas en Bulgaria de mercancías importadas de la misma especie o clase;
- b) los gastos habituales de transporte y de seguros, así como los gastos conexos en que se incurra en Bulgaria; y
- c) los derechos de aduana y otros gravámenes pagaderos en Bulgaria por la importación o venta de las mercancías.

2) Si en el momento de la importación de las mercancías que son objeto de valoración, o en un momento aproximado, no se venden las mercancías importadas, ni mercancías idénticas o similares importadas, el valor en aduana de las mercancías importadas determinado en conformidad con este artículo, se determinará, con sujeción por lo demás a lo dispuesto en el párrafo 1, sobre la base del precio unitario a que se venden en Bulgaria las mercancías importadas, o mercancías idénticas o similares importadas, en el mismo estado en que son importadas, en la fecha más próxima después de la importación de las mercancías objeto de valoración pero antes de pasados 90 días de dicha importación. La "fecha más próxima" será la fecha en que las ventas de mercancías importadas o de mercancías importadas similares o idénticas se hacen en cantidad suficiente para establecer el precio unitario.

3) Si ni las mercancías importadas, ni otras mercancías importadas que sean idénticas o similares a ellas, se venden en Bulgaria en el mismo estado en que son importadas, y si el importador lo solicita, el valor en aduana se determinará sobre la base del precio unitario a que se venda la mayor cantidad total de las mercancías importadas, después de su transformación, a personas de Bulgaria que no tengan vinculación con las personas a quienes compran las mercancías, teniendo debidamente en cuenta el valor añadido en esa transformación y las deducciones previstas en el párrafo 1.

4) En el presente artículo, el precio unitario en que las mercancías importadas se venden en la mayor cantidad total es el precio en que la mayor cantidad de unidades se vende en ventas a personas que no están vinculadas con las personas a quienes compran esas mercancías en el primer nivel comercial después de la importación en que se efectúan tales ventas.

5) En el establecimiento del precio unitario a efectos del presente artículo, no se tomará en cuenta ninguna venta efectuada en Bulgaria a una persona que suministre directa o indirectamente, gratuitamente o a precios reducidos, cualquiera de los elementos especificados en el artículo 7. 1) 2., para su uso en conexión con la producción y venta para la exportación de las mercancías importadas.

Artículo 6. 1) El valor en aduana de las mercancías importadas determinado según el presente artículo se basará en un valor reconstruido. El valor reconstruido será igual a la suma de los siguientes elementos:

1. el costo o el valor de los materiales y de la fabricación u otras operaciones efectuadas para producir las mercancías importadas;
2. una cantidad por concepto de beneficios y gastos generales igual a la que suele añadirse tratándose de ventas de mercancías de la misma especie o clase que las mercancías objeto de la valoración efectuadas por productores del país de exportación en operaciones de exportación a Bulgaria.
3. el costo o el valor de los elementos especificados en el artículo 7. 1) 5.

2) La administración de aduanas no podrá solicitar o exigir a una persona no residente en Bulgaria que exhiba, para su examen, un documento de contabilidad o de otro tipo, o que permita el acceso a ellos, con el fin de determinar un valor reconstruido. Sin embargo, la información proporcionada por el productor de las mercancías con el propósito de determinar el valor en aduana con arreglo a las disposiciones del presente artículo podrá ser verificada en otro país por las autoridades aduaneras de Bulgaria, con la conformidad del productor siempre que esas autoridades notifiquen con suficiente antelación al gobierno del país de que se trata y que éste no tenga nada que objetar contra la investigación.

3) El costo o el valor de los materiales y de fabricación determinados en el párrafo 1.1. *supra*, incluirá el costo de los elementos especificados en el artículo 7.1.1 b) y c). También incluirá el valor, debidamente atribuido, de todo elemento especificado en el artículo 7. 1) 2. que haya sido suministrado, directa o indirectamente, por el comprador para su uso en conexión con la producción de las mercancías importadas. El valor de los elementos especificados en el artículo 7. 1) 2. d) que se emprendan en Bulgaria, se incluirá sólo en la medida en que esos elementos se carguen al productor.

4) Cuando se utilice una información distinta de la suministrada por el productor o en su nombre con el propósito de determinar un valor reconstruido, las autoridades aduaneras informarán al importador, si este último así lo solicita, de la fuente de esa información, los datos utilizados y los cálculos basados en tales datos, con sujeción a lo dispuesto en el artículo 10.

5) Los "gastos generales" abarcan los costos directos e indirectos de la producción y venta de mercancías para la exportación que no se incluyen en virtud del párrafo 1.1.

Artículo 7. 1) Para determinar el valor en aduana de conformidad con lo dispuesto en el artículo 1, se añadirán al precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas:

1. los siguientes elementos, en la medida en que corran a cargo del comprador y no estén incluidos en el precio realmente pagado o por pagar de las mercancías:

- a) las comisiones y los gastos de corretaje, salvo las comisiones de compra, es decir, los honorarios pagados por un importador a su agente por el servicio que le presta en la compra de las mercancías que son objeto de valoración,
- b) el costo de los envases o embalajes que, a efectos aduaneros, se consideren que forman un todo con las mercancías de que se trate,
- c) los gastos de embalaje, tanto por concepto de mano de obra como de materiales;

2. el valor, debidamente repartido, de los siguientes bienes y servicios, siempre que el comprador, de manera directa o indirecta, los haya suministrado gratuitamente o a precios reducidos para que se utilicen en la producción y venta para la exportación de las mercancías importadas y en la medida en que dicho valor no esté incluido en el precio realmente pagado o por pagar:

- a) los materiales, piezas y elementos, partes y artículos análogos incorporados a las mercancías importadas,
- b) las herramientas, matrices, moldes y elementos análogos utilizados para la producción de las mercancías importadas,
- c) los materiales consumidos en la producción de las mercancías importadas,
- d) ingeniería, creación y perfeccionamiento, trabajos artísticos, diseños, y planos y croquis realizados fuera del país de importación y necesarios para la producción de las mercancías importadas;

3. los cánones y derechos de licencias relacionados con las mercancías objeto de valoración que el comprador tenga que pagar directa o indirectamente como condición de venta de dichas mercancías, en la medida en que los mencionados cánones y derechos no estén incluidos en el precio realmente pagado o por pagar;

4. el valor de cualquier parte del producto de la reventa, cesión o utilización posterior de las mercancías importadas que revierta directa o indirectamente al vendedor;
5. los gastos de:
 - a) transporte de las mercancías importadas hasta el lugar de importación en Bulgaria,
 - b) carga, descarga y manipulación ocasionados por el transporte de las mercancías importadas hasta el lugar de importación de las mercancías en Bulgaria, y
 - c) seguros de las mercancías importadas.
- 2) Las adiciones al precio realmente pagado o por pagar previstas en el presente artículo sólo podrán hacerse sobre la base de datos objetivos y cuantificables.
- 3) Para la determinación del valor en aduana, el precio realmente pagado o por pagar únicamente podrá incrementarse de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo.
- 4) No obstante lo dispuesto en el párrafo 1.3 del presente artículo:
 1. para determinar el valor en aduana, los gastos por concepto del derecho a reproducir las mercancías importadas en Bulgaria no se añadirán al precio realmente pagado o por pagar de las mercancías importadas; y
 2. los pagos hechos por el comprador por el derecho a distribuir o revender las mercancías importadas no se añadirán al precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas si tales pagos no son una condición de la venta para la exportación de las mercancías a Bulgaria.
- 5) Cuando los envases mencionados en el párrafo 1.1 b) sean objeto de repetidas importaciones, por solicitud del declarante su costo será distribuido según convenga de conformidad con los principios de contabilidad aceptados generalmente.
- 6) A los efectos del párrafo 1.2 d), el costo de la investigación y de los diseños y croquis preliminares no se incluirá en el valor en aduana.
- 7) En lo que se refiere a la aplicación del párrafo 1.3., el país de residencia del beneficiario del pago no constituirá una consideración material.

Artículo 8. 1) No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 7, para determinar el valor en aduana de los soportes informáticos importados para equipos de proceso de datos y que contengan datos o instrucciones, se tomará en consideración únicamente el costo o valor del soporte informático propiamente dicho. Por consiguiente, el valor en aduana de los soportes informáticos importados que contengan datos o instrucciones no incluirá el costo o valor de los datos o instrucciones, siempre que éste se distinga del costo o valor del soporte informático de que se trate.

- 2) A los efectos del presente artículo:
 1. la expresión "soporte informático" no se entenderá en el sentido de que incluye circuitos integrados, semiconductores y dispositivos o artículos similares que contengan tales circuitos o dispositivos;

2. la expresión "datos o instrucciones" se entenderá en el sentido de que no incluye grabaciones sonoras, cinematográficas o de vídeos.

Artículo 9. 1) El tipo de cambio a efectos aduaneros se aplica para determinar el valor en aduana de las mercancías importadas. El tipo de cambio se aplica en la fecha de aceptación de la declaración de aduana. A efectos aduaneros, el tipo de cambio es el tipo de cambio central del día viernes determinado y publicado por el Banco Nacional de Bulgaria, y es aplicable desde el miércoles hasta el martes siguiente.

- 2) Cuando el viernes no es un día laborable, se aplica el tipo de cambio central del Banco Nacional de Bulgaria determinado en el último día laborable de la semana.

Artículo 10. 1) Toda persona que tenga una relación directa o indirecta con la importación de mercancías presentará a las autoridades aduaneras toda la información y documentación necesarias para la determinación del valor en aduana de las mercancías importadas.

- 2) Toda información que por su naturaleza sea confidencial, o que se suministre con carácter de tal a los efectos de la valoración en aduana, será considerada como estrictamente confidencial por las autoridades aduaneras pertinentes, que no la revelarán sin autorización expresa de la persona o del gobierno que haya suministrado dicha información, salvo en la medida en que pueda ser necesario revelarla en el contexto de un procedimiento judicial.

Artículo 11. 1) El valor en aduana de mercancías importadas no incluirá el costo del transporte después de la importación en Bulgaria, siempre que tales costos sean distintos del precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas.

- 2) Cuando las mercancías se transportan por el mismo medio de transporte a un lugar situado más allá del lugar de importación en Bulgaria y los costos de transporte se dan como un total, estos costos se evaluarán en proporción a la distancia recorrida fuera y dentro del territorio de Bulgaria, a menos que se presente a las autoridades aduaneras pruebas que muestren los costos en que se habría incurrido con arreglo a una tarifa general obligatoria de costos del transporte de las mercancías al lugar de importación en Bulgaria.

- 3) Cuando las mercancías son facturadas a un precio uniforme franco-domicilio que corresponda al precio en el lugar de importación en Bulgaria, los costos de transporte dentro de Bulgaria no se deducirán de ese precio. Sin embargo, esa deducción se permitirá si se presenta a las autoridades aduaneras pruebas de que el precio franco-frontera habría sido inferior al precio franco-domicilio uniforme.

- 4) Cuando el transporte de las mercancías se efectúa gratuitamente, o corre a cargo del comprador, se incluirán en el valor en aduana los costos del transporte al lugar de importación calculados de conformidad con las tarifas de cargas normalmente aplicadas para el mismo tipo de transporte.

Artículo 12. 1) Previa solicitud por escrito, el declarante tendrá derecho a recibir una explicación por escrito de la administración de aduana sobre la forma en que se determinó el valor en aduana de las mercancías importadas.

- 2) La solicitud por escrito del declarante se presentará a más tardar un mes después de la fecha en que el valor en aduana se ha determinado de conformidad con este Reglamento.

Disposiciones adicionales

Párrafo 1. En el presente Reglamento:

1. por "valor en aduana" se entenderá el valor de las mercancías en leva a efectos aduaneros;
2. por "producidas" se entenderá asimismo, cultivadas, manufacturadas o extraídas;
3. por "mercancías idénticas" se entenderá las que son producidas en el mismo país, que sean iguales en todo, incluidas sus características físicas, calidad y prestigio comercial. Las pequeñas diferencias de aspecto no impedirán que se consideren como idénticas las mercancías que en todo lo demás se ajusten a la definición;
4. se entenderá por "mercancías similares" las que son producidas en el mismo país que, aunque no sean iguales en todo, tienen características y composición semejantes, lo que les permite cumplir las mismas funciones y ser comercialmente intercambiables; para determinar si las mercancías son similares habrán de considerarse, entre otros factores, su calidad, su prestigio comercial y la existencia de una marca comercial;
5. las expresiones "mercancías idénticas" y "mercancías similares" no comprenden las mercancías que lleven incorporados o contengan, según el caso, elementos de ingeniería, creación y perfeccionamiento, trabajos artísticos, diseños, y planos y croquis, por los cuales no se hayan hecho ajustes en virtud del artículo 7.1.2 iv) por haber sido realizados tales elementos en Bulgaria;
6. la expresión "mercancías de la misma especie o clase" designa mercancías pertenecientes a un grupo o gama de mercancías producidas por una rama de producción determinada, o por un sector de la misma, y comprende mercancías idénticas o similares.

Párrafo 2. A los efectos del presente Reglamento, se considerará que existe vinculación entre las personas solamente en los casos siguientes:

- a) si una de ellas ocupa cargos de responsabilidad o de dirección en una empresa de la otra;
- b) si están legalmente reconocidas como asociadas en negocios;
- c) si están en relación de empleador y empleado;
- d) si una persona tiene, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión del 5 por ciento o más de las acciones o títulos en circulación y con derecho a voto de ambas;
- e) si una de ellas controla directa o indirectamente a la otra;
- f) si ambas personas están controladas directa o indirectamente por una tercera;
- g) si juntas controlan directa o indirectamente a una tercera persona; o

- h) si son de la misma familia. Se consideran miembros de la misma familia los cónyuges, los familiares en línea directa - sin restricciones y en línea colateral - hasta el cuarto grado, y por línea política - hasta el tercer grado.

Párrafo 3. A los efectos del presente Reglamento, las personas que están asociadas en negocios porque una es el agente, distribuidor o concesionario exclusivo de la otra, cualquiera que sea la designación utilizada, se considerarán como vinculadas si se les puede aplicar algunos de los criterios enunciados en el párrafo 2.

Párrafo 4. A los efectos del presente Reglamento, por el término "personas" se entiende personas naturales o legales.

INSTRUCCIÓN N° 2
de 12 de marzo de 1996, relativa a los elementos del valor en aduana

Artículo 1. La instrucción establece (determina) las reglas de las autoridades aduaneras relativas a la manera de rellenar, presentar y aceptar la declaración de los elementos relativos al valor en aduana de las mercancías importadas.

Artículo 2. 1) Una declaración de los elementos relativos al valor en aduana (DVA - 1) - anexo Ia al artículo 5a del Decreto sobre control aduanero de las mercancías importadas (adoptado con el Reglamento N° 59/1991, en la forma en que aparece enmendado en el Boletín Oficial 17 y 22/1996), se hará cuando sea necesario establecer un valor en aduana a efectos de la aplicación del Reglamento N° 39/1996 sobre la determinación del valor en aduana de las mercancías importadas en Bulgaria.

2) Si es necesario declarar más de tres mercancías diferentes, se utilizarán las hojas adicionales (DVA - 2).

3) La declaración se hará por escrito en el formulario DVA - 1 y las hojas adicionales DVA - 2 de la Dirección General de Aduanas.

Artículo 3. Las autoridades aduaneras pueden suprimir el requisito de hacer una declaración en un formulario, mencionado (especificado) en el artículo 2, cuando el valor en aduana de las mercancías no pueda determinarse con arreglo a las disposiciones del artículo 1 del Reglamento N° 39/1996. En tales casos las autoridades aduaneras pedirán al declarante que proporcione información adicional a fin de determinar el valor en aduana de conformidad con las disposiciones de los artículos 2 a 6 de dicho Reglamento.

Artículo 4. Salvo cuando sea indispensable para una aplicación correcta de los derechos de importación, las autoridades aduaneras eliminarán el requisito de presentar todos o parte de los elementos que deben incluirse en la declaración en virtud del artículo 2, en los casos siguientes:

1. cuando el valor en aduana de las mercancías importadas en un solo envío no supera el equivalente en leva de 1.000 dólares, siempre que no constituya un envío separado o múltiple del mismo remitente al mismo destinatario;
2. cuando los derechos de aduana no sean aplicables en cumplimiento de normas existentes sobre exoneración de impuestos a la importación de mercancías;
3. cuando las importaciones de que se trate no sean de carácter comercial.

Artículo 5. 1) En el caso de envíos continuos de mercancías suministradas por el mismo y único vendedor al mismo comprador en las mismas condiciones comerciales, las autoridades aduaneras pueden suprimir el requisito de que se faciliten todos los elementos en virtud del artículo 2 en el caso de todas y cada una de las declaraciones.

2) En el caso previsto en el párrafo 1, las autoridades aduaneras exigen que se incluyan todos los elementos en la declaración sobre el valor en aduana siempre que las condiciones cambien, y por lo menos una vez cada tres meses.

DECLARACIÓN DE ELEMENTOS RELATIVOS A VALOR EN ADUANA

DVA - 1

1. VENDEDOR (Nombre y dirección)	PARA USO OFICIAL (NOTAS DEL FUNCIONARIO DE ADUANA)	
2. a) COMPRADOR (Nombre y dirección)		
2. b) DECLARANTE (Nombre y dirección)		
NOTA IMPORTANTE Por el hecho de firmar y presentar la declaración el declarante acepta la responsabilidad por la precisión y exactitud de los elementos ofrecidos en este formulario, y en las hojas adicionales que lo acompañan, así como por la autenticidad de los documentos presentados en apoyo de la declaración. El declarante acepta también la obligación de suministrar toda información adicional o documento necesario para establecer el valor en aduana de las mercancías.	3. Condiciones de entrega	
	4. Número y fecha de la factura	
	5. Número y fecha del contrato	
6. Número y fecha de toda decisión aduanera adoptada previamente en relación con los recuadros 7 a 9	Poner "X" donde convenga	
7. a) ¿Son el comprador y el vendedor PERSONAS VINCULADAS en el sentido del párrafo 2 de las Disposiciones adicionales del Reglamento N° 39/96 (en caso de "NO" pase al recuadro 8)	SÍ	NO
b) ¿HA INFLUIDO la vinculación en el precio de las mercancías importadas?	SÍ	NO
c) (Respuesta opcional) El valor de transacción de las mercancías importadas se APROXIMA MUCHO al valor mencionado en el artículo 1. 2) 2 del Reglamento N° 39/96. Si la respuesta es afirmativa proporcione detalles:	SÍ	NO
8. a) ¿Existen RESTRICCIONES relativas a la utilización de las mercancías por el comprador distintas de las restricciones que: - son impuestas o exigidas por ley y por leyes administrativas respectivas, - limitan la zona geográfica en que se pueden revender las mercancías, o - no afectan considerablemente el valor de las mercancías?	SÍ	NO
b) ¿Está sujeto el precio de venta a una CONDICIÓN O CONTRAPRESTACIÓN por la cual no puede determinarse un valor en lo que respecta a las mercancías objeto de valoración?	SÍ	NO
<i>Especifíquese el carácter de las restricciones, condiciones o contraprestaciones según convenga:</i>		
<i>Si el valor de las condiciones o contraprestaciones puede determinarse indíquese la cantidad en el recuadro 11 b)</i>		
9. a) ¿Existen CÁNONES y DERECHOS DE LICENCIA relacionados con las mercancías importadas que debe pagar directa o indirectamente el comprador como una condición de la venta?	SÍ	NO
b) ¿Está la venta sujeta a algún arreglo según el cual el valor de cualquier REVENTA, CESIÓN o UTILIZACIÓN posterior revierte directa o indirectamente en el vendedor?	SÍ	NO
Si la respuesta es "SÍ" a cualquiera de estas preguntas, especifíquese las condiciones, y de ser posible indíquese las cantidades en los recuadros 15 y 16.		
NOTAS AL RECUADRO 7 SE CONSIDERARÁ QUE EXISTE VINCULACIÓN ENTRE LAS PERSONAS SOLAMENTE EN LOS CASOS SIGUIENTES: 1. si una de ellas ocupa cargos de responsabilidad o dirección en una empresa de la otra; 2. si están legalmente reconocidas como asociadas en negocios; 3. si están en relación de empleador y empleado 4. si una persona tiene, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión del 5 por ciento o más de las acciones o títulos en circulación y con derecho a voto de ambas; 5. si una de ellas controla directa o indirectamente a la otra; 6. si ambas personas están controladas directa o indirectamente por una tercera; 7. si juntas controlan directa o indirectamente a una tercera persona; 8. si son de la misma familia.	10. a) Número de hojas adicionales DVA - 2	
	10. b) Lugar:	
	Fecha:	
	Firma y sello:	

PARA USO OFICIAL (NOTAS DEL FUNCIONARIO DE ADUANA)		Bueno	Bueno	Bueno
		1	2	3
A. Base del cálculo	11. a) Precio en la MONEDA DE LA FACTURA (precio realmente pagado o por pagar por concepto del tiempo material de la evaluación a efectos aduaneros)			
	b) Pagos indirectos - véase 8 b) (Tipo de cambio a efectos aduaneros)			
	12. Total "A" en LEVA			
B. ADICIONES Costos en LEVA no incluidos en A INDIQUE las decisiones aduaneras anteriores relativas a algunos de los recuadros	13. Costos incurridos por el comprador:			
	a) Comisiones, salvo comisiones de compra			
	b) Corretaje			
	c) Envases y embalajes			
	14. El valor, debidamente repartido, de los bienes y servicios suministrados por el comprador gratuitamente o a precios reducidos para su uso en la producción y venta para exportación de las mercancías importadas			
	a) Materiales, piezas y elementos, y artículos análogos incorporados a las mercancías importadas			
	b) Herramientas, matrices, moldes y elementos análogos utilizados para la producción de las mercancías importadas			
	c) Materiales consumidos en la producción de las mercancías importadas			
	d) Ingeniería, creación y perfeccionamiento, trabajos artísticos, diseños y planos y croquis realizados fuera de Bulgaria y necesarios para la producción de las mercancías importadas			
	15. Cánones y derecho de licencia - véase el recuadro 9. a)			
	16. El valor de cualquier parte del producto de la reventa, cesión o utilización posterior de las mercancías importadas que revierta directa o indirectamente al vendedor - véase el recuadro 9. b)			
	17. Gastos de transporte:			
	a) Transporte al lugar de importación en Bulgaria			
b) Gastos de carga, descarga y manipulación ocasionados por el transporte de las mercancías importadas al lugar de importación en Bulgaria (Lugar de importación)				
c) Seguros				
18. Total "B" (13+ 14+ 15+ 16+ 17)				
C. DEDUCCIONES Costos en LEVA INCLUIDOS EN "A"	19. Costos del transporte después de la llegada al lugar de importación			
	20. Gastos de construcción, armado, montaje, mantenimiento o asistencia técnica realizados después de la importación			
	21. Otros gastos (especificar)			
	22. Derechos de aduana e impuestos por pagar en Bulgaria por la importación o la venta de las mercancías			
	23. Total "C" (19+ 20+ 21+ 22)			
24. VALOR EN ADUANA DECLARADO (A+ B-C)				
*Cuando las cantidades deben pagarse en DIVISAS, indique en esta sección la cantidad en divisas y el tipo de cambio a efectos aduaneros haciendo referencia a cada elemento o partida pertinente.				
Recuadro/Partida		Cantidad	Tipo de cambio	